47. MEKTUP

٤٧- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالْاَرْبَعُونَ اِلَى الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ قَاسِمِ الْبَدَخْشِيِّ فِى النَّصِيحَةِ وَالتَّنْبِيهِ ﴾

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بَعْدَ الْحَمْدِ وَالصَّلَاةِ وَتَبْلِيغِ الدَّعَوَاتِ اُنْهِى اَنَّهُ يُفْهَمُ مِنْ كَلِمَةِ ذَاكَ الْاَخِ وَكَلَامِه حَرَارَةُ الطَّلَبِ وَتَفُوحُ رَائِحَةُ الْجَمْعِيَّةِ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ عَلَى ذَلِكَ وَيُشْبِهُ اَنْ تَكُونَ هَذِه الدَّوْلَةُ اَثَرَ قُرْبِ الصُّحْبَةِ وَلَمْ تَتْرُكْكُمُ التَّعَلُّقَاتُ الَّتِى لَا طَائِلَ فِيهَا اَنْ تَكُونُوا فِى الصُّحْبَةِ جُمْعَةً وَاحِدَةً وَلَا اَدْرِى اَنَّهُ هَلْ بَلَغَ مَجْمُوعُ اَيَّامِ صُحْبَتِكُمْ عَشَرَةً اَوْلَا يَنْبَغِى اَنْ يَسْتَحِىَ مِنَ اللهِ تَعَالَى حَيْثُ لَا يَنْتَخِبُ لَهُ تَعَالَى يَوْمًا وَاحِدًا مِنْ اَلْفِ اَيَّامٍ وَلَا يَجْمَعُ نَفْسَهُ مِنْ تَعَلُّقَاتٍ شَتَّى وَقَدْ تَمَّتْ عَلَيْكُمُ الْحُجَّةُ وَوَجَدْتَ بِوِجْدَانِكَ اَنَّ سَاعَةً وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ الصُّحْبَةِ اَفْضَلُ مِنْ اَرْبَعِينَاتِ الْمُجَاهَدَةِ وَمَعَ ذَلِكَ تَفِرُّونَ مِنْ هَذِهِ الصُّحْبَةِ وَتَرْمُونَ اَنْفُسَكُمْ بَعِيدًا عَنْهَا بِالْحِيَلِ جَوْهَرُ اسْتِعْدَادِكُمْ نَفِيسٌ وَلَكِنْ مَا الْفَائِدَةُ لِاَنَّهُ لَمْ يَخْرُجْ مِنَ الْقُوَّةِ اِلَى الْفِعْلِ اسْتِعْدَادُكُمْ عَالٍ وَلَكِنَّ هِمَّتَكُمْ وَضِيعَةٌ حَيْثُ قَنَعْتَ عَنِ الْجَوْهَرِ النَّفِيسِ بِقِطَعَاتِ حَزَفٍ خَسِيسٍ مِثْلَ الْاَطْفَالِ

﴿شِعْرٌ﴾:

وَحِينَ الصُّبْحِ يُعْلَمُ كَالنَّهَارِ * حَقِيقَةُ مَنْ هَوِيتُهُ فِى الظَّلَامِ

وَمَا فَاتَتِ الْفُرْصَةُ الْآنَ يَنْبَغِى الْفِكْرُ فِى الْاَصْلِ وَعُمْدَةُ هَذَا الْاَمْرِ صُحْبَةُ أَرْبَابِ الْجَمْعِيَّةِ فَاِنْ لَمْ تَتَيَسَّرْ هَذِهِ الدَّوْلَةُ يَنْبَغِى صَرْفُ الْاَوْقَاتِ فِى الْاِشْتِغَالِ بِالذِّكْرِ الْاِلَهِىِّ جَلَّ شَأْنُهُ الْمَأْخُوذِ مِنْ صَاحِبِ دَوْلَةٍ وَالْاِجْتِنَابُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُنَافِى الذِّكْرَ وَيَنْبَغِى حُسْنُ الْاِحْتِيَاطِ فِى الْحِلِّ وَالْحُرْمَةِ الشَّرْعِيَّيْنِ مِنْ غَيْرِ مُسَاهَلَةٍ وَعَلَيْكُمْ بِالْتِزَامِ الْجَمَاعَةِ فِى الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ وَرِعَايَةِ السَّعْىِ الْبَلِيغِ فِى تَعْدِيلِ الْاَرْكَانِ وَالْمُحَافَظَةِ عَلَى اَدَاءِ الصَّلَوَاتِ فِى اَوْقَاتِهَا الْمُسْتَحَبَّةِ "**رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**".

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup, Hâce Muhammed Kasım el-Bedahşi'ye gönderilmiştir. Bir nasihat ve îkaz içermektedir.

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

Hamd ile salavattan ve de dualarımızı bildirdikten sonra...

O kardeşimizin sözünden ve kelimelerinden, arz ateşi içinde cemiyet rayihasını teneffüs ettiği anlaşılmaktadır. Allah Sübhanehü'ye bu nimetine karşı hamd u sena ederiz. Bu bahtiyarlığın sohbetimizden hemen sonra gerçekleştiği görülmektedir. Sizin faydasız bağlantılarınız ise, sohbette bir bütün halinde olmanıza imkan vermedi. Sohbet günlerinizin tamamı on gün ya olmuş ya da olmamıştır. Bin günden bir günü bile Allah Teâlâ'ya tahsis etmeyen ve de farklı bağlantılardan kendini koparıp Allah Teâlâ'ya yönelmeyen birinin Allah Teâlâ'dan haya etmesi gerekir. Ben sizi uyarmış olayım. Senin adına hissettiklerimi söyleyeyim ki, bu sohbetin bir saati kırk gün çileye girmekten üstündür. Buna rağmen bu sohbetten kaçıyor ve kendinizi uzaklara atmak için çareler arıyorsunuz. Evet, kabiliyet madeniniz gayet kıymetli, ancak bu kabiliyeti fiiliyata geçirmedikçe ne kıymeti var ki? Yeteneğiniz çok yüksek, ancak himmetiniz çok düşük ki, pek değerli madenleri bırakıp, çocuklar gibi birkaç parça saksı kırığına razı oluyorsunuz.

Sabah oldu mu bilinir gündüz gibi
Karanlıkta aşık olduğunun hakikati

Henüz fırsat elden kaçmış değildir. Asıl işleri düşünmek gerekir. Bu işin özü cemiyet sahipleri ile sohbet etmektir. Bu bahtiyarlığın mümkün olmadığı yerde, bu nimete sahip kimseden öğrendiğin şekilde Allah Teâlâ'nın zikri ile vakitlerini geçirmeye gayret etmeli, zikirle uyuşmayacak her şeyden de kaçmalısın. Şeriatın tayin etmiş olduğu helal haram ölçülerine gevşeklik göstermeksizin güzel bir şekilde uymaya dikkat etmelisin. Beş vakit namazı cemaatle kılmaya dikkat ediniz. Namazda ta'dil-i erkana aşırı riayet ediniz. Namazları müstehap vakitlerinde kılmaya titizlik gösteriniz. *"Ey Rabbimiz! Nurumuzu tamamla, bizi bağışla, çünkü sen her şeye kâdirsin"* (Tahrim:8)

KELİME ANLAMI

47 ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالْاَرْبَعُونَ **Kırk yedinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْخَواجَةْ
مُحَمَّدٍ قَاسِمِ الْبَدَخْشِيِّ **Hâce Muhammed Kasım Bedahşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِي النَّصِيحَةِ
وَالتَّنْبِيهِ **Nasihat ve tenbih hakkındadır** ≻

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla بَعْدَ الْحَمْدِ وَالصَّلَاةِ Hamd ve salatan sonra وَتَبْلِيغِ الدَّعَوَاتِ Ve duaları ulaştırdıktan sonra اُنْهِى Bildiririm ki, اَنَّهُ يُفْهَمُ Muhakkak anlaşılıyor *(Neden?)* مِنْ كَلِمَةِ ذَاكَ الْاَخِ وَكَلَامِهِ Bu kardeşimizin sözü ve kelamından *(Ne?)* حَرَارَةُ الطَّلَبِ İsteğinin harareti وَتَفُوحُ رَائِحَةُ الْجَمْعِيَّةِ Ve cem'iyyet kokusu geliyor لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ Allah Subhânehu'ya hamd ve minnet olsun *(Ne üzerine?)* عَلَى ذَلِكَ Bunun üzerine وَيُشْبِهُ Bu benziyor *(Neye?)* اَنْ تَكُونَ هَذِهِ الدَّوْلَةُ Bu devletin olmasına *(Ne?)* اَثَرَ قُرْبِ الصُّحْبَةِ Sohbet yakınlığının eseri وَلَمْ تَتْرُكْكُمْ Sizi bırakmadı *(Ne?)* التَّعَلُّقَاتُ الَّتِى لَا طَائِلَ فِيهَا Faydasız uğraşlar *(Neye bırakmadı?)* اَنْ تَكُونُوا فِى الصُّحْبَةِ Sohbette olmanıza *(Nasıl?)* جَمْعَةً وَاحِدَةً Bir bütün halinde وَلَا اَدْرِى Bilmiyorum ki, اَنَّهُ هَلْ بَلَغَ Acaba ulaşmış mıdır? *(Ne?)* مَجْمُوعُ اَيَّامِ صُحْبَتِكُمْ Sohbet günlerinizin hepsi *(Neye?)* عَشَرَةً On güne اَوْلَا Yoksa ulaşmamış mıdır? يَنْبَغِى اَنْ يَسْتَحِىَ Utanmak lazımdır *(Kimden?)* مِنَ اللّٰهِ تَعَالَى Allâh Teâlâ'dan *(Niçin?)* حَيْثُ لَا يَنْتَخِبُ لَهُ تَعَالَى Zira Allah'a ayırmıyor *(Neyi?)* يَوْمًا وَاحِدًا Bir günü *(Neden?)* مِنْ اَلْفِ اَيَّامٍ Bin günden وَلَا يَجْمَعُ نَفْسَهُ Ve kendini toparlamıyor *(Neden?)* مِنْ تَعَلُّقَاتٍ شَتَّى Farklı uğraşlardan وَقَدْ تَمَّتْ عَلَيْكُمْ Aleyhinize tamam olmuştur *(Ne?)* الْحُجَّةُ Hüccet وَوَجَدْتَ بِوِجْدَانِكَ Ve vicdanınla hissettin ki, اَنَّ سَاعَةً وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ الصُّحْبَةِ Bu sohbetten bir saat *(Nedir?)* اَفْضَلُ مِنْ اَرْبَعِينَاتِ الْمُجَاهَدَةِ Kırk günlük çilelerden daha üstündür وَمَعَ ذَلِكَ تَفِرُّونَ Bununla birlikte kaçıyorsunuz *(Neden?)* مِنْ هَذِهِ الصُّحْبَةِ Bu sohbetten وَتَرْمُونَ اَنْفُسَكُمْ Ve nefsinizi atıyorsunuz *(Nereye?)* بَعِيدًا عَنْهَا Ondan uzağa *(Ne ile?)* بِالْحِيَلِ Hilelerle جَوْهَرُ اسْتِعْدَادِكُمْ Kabiliyet cevheriniz *(Nedir?)* نَفِيسٌ Nefistir وَلَكِنْ مَا الْفَائِدَةُ Ancak ne fayda? لِاَنَّهُ لَمْ يَخْرُجْ Zira o çıkmamıştır مِنَ الْقُوَّةِ اِلَى الْفِعْلِ Kuvvet halinden fiil haline اِسْتِعْدَادُكُمْ عَالٍ Kabiliyetiniz yücedir وَلَكِنَّ هِمَّتَكُمْ وَضِيعَةٌ Ancak himmetiniz düşüktür *(Niçin?)* حَيْثُ قَنَعْتَ Zira kanaat ettin *(Neden?)* عَنِ الْجَوْهَرِ النَّفِيسِ Nefis cevherden *(Ne ile?)* بِقِطَعَاتِ خَزَفٍ خَسِيسٍ Değersiz çömlek parçalarıyla *(Ne gibi?)* مِثْلَ الْاَطْفَالِ Çocuklar gibi : ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

حَقِيقَةُ مَنْ هَوِيتُهُ Sevdiğin kişinin hakikati *(Ne bilinir?)* كَالنَّهَارِ Gündüz gibi يُعْلَمُ Bilinir وَحِينَ الصُّبْحِ Sabah vakti *(Nerede?)* فِى الظَّلَامِ Karanlıkta

الْآنَ الْفُرْصَةُ فَاتَت وَمَا Fırsat henüz kaçmamıştır الأَصْلِ فِى اَلْفِكْرُ يَنْبَغِى Asıl işi düşünmek lazımdır الْاَمْرِ هَذَا وَعُمْدَةُ Ve bu işin aslı (Nedir?) الْجَمْعِيَّة أَرْبَابِ صُحْبَةُ Cem'iyet erbabının sohbetidir تَتَيَسَّرْ لَمْ فَاِنْ Eğer nasip olmazsa (Ne?) الدَّوْلَةُ هَذِهِ Bu devlet صَرْفُ يَنْبَغِى الْاَوْقَاتِ Vakitleri sarfetmek lazımdır (Neye?) الاشْتِغَالِ فِى Meşgul olmaya (Ne ile?) بِالذِّكْرِ شَأْنُهُ جَلَّ الْاِلَهِىِّ Şanı yüce zikri ilahi ile دَوْلَةٍ صَاحِبِ مِنْ الْمَأْخُوذِ Ki; devlet sahibinden alınmıştır وَالْاِجْتِنَابُ Ve sakınmak (lazımdır) (Neden?) شَيْءٍ كُلِّ مِنْ Her şeyden ki; يُنَافِى الذِّكْرَ Zikre engel oluyor الْاِحْتِيَاطِ حُسْنُ وَيَنْبَغِى Ve güzel tedbir almak gerekir (Ne hususundaı?) الشَّرْعِيَّيْنِ وَالْحُرْمَةِ الْحِلِّ فِى Şer-i helal ve haram hususunda مُسَاهَلَةٍ غَيْرِ مِنْ Gevşeklik göstermeden الْجَمَاعَةِ بِالْتِزَامِ وَعَلَيْكُمْ Cemaate devamı elden bırakmayın (Nerede?) فِى الْخَمْسِ الصَّلَوَاتِ Beş vakit namazda الْبَلِيغِ السَّعْىِ وَرِعَايَةِ Ve son derece gayrete riayet edin (Nerede?) الْاَرْكَانِ تَعْدِيلِ فِى Tadil-i erkânda الصَّلَوَاتِ اَدَاءِ عَلَى وَالْمُحَافَظَةِ Ve namazların edasını muhafazayı (elden bırakmayın) (Ne zaman edası?) الْمُسْتَحَبَّةِ اَوْقَاتِهَا فِى Müstehab vakitlerinde رَبَّنَا Ey Rabbimiz! لَنَا أَتْمِمْ Bizim için tamamla (Neyi?) نُورَنَا Nurumuzu وَاغْفِرْ لَنَا Ve bizi bağışla إِنَّكَ Çünkü sen شَيْءٍ كُلِّ عَلَى Her şeye قَدِيرٌ Gücü yetensin...